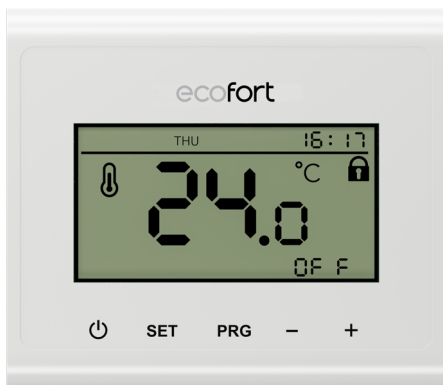


ecoheat

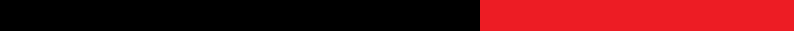
# Thermo-T Thermostat





Bedienungsanleitung | Mode d'emploi | Istruzioni d'uso | Instruction Manual

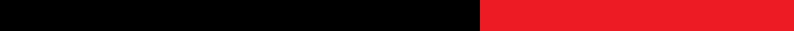


Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

 ecoheat



	Bedienungsanleitung.....	5
	Mode d'emploi .....	11
	Istruzioni per l'uso .....	19
	Instruction manual .....	27



## Thermo-T Thermostat

### Bedienungsanleitung



Der Thermostat misst sofort die Temperatur der Umgebung, in der es sich befindet und steuert drahtlos die mit „R10“ ausgestatteten Heizgeräte.

Nachdem alle Einstellungen und Anpassungen des Heizgeräts vorgenommen wurden, beginnt der Thermostat mit der Steuerung der Temperatur.

Das Gerät funktioniert mit 2 AA-Batterien. Vor der Nutzung muss die rückseitige Abdeckung entfernt und die Batterien richtig eingelegt werden.

**Achtung, ein umgekehrtes Einsetzen der Batterien kann das Gerät beschädigen. Achten Sie darauf, dass Sie die Batterien wie abgebildet im Batteriefach einlegen!**

Nachdem die Batterien richtig eingelegt wurden, müssen einige Einstellungen am Gerät vorgenommen werden.

Das Gerät ist mit 5 Touch-Tasten ausgestattet. Diese sind der Reihe nach: ON/OFF, SET, PRG, - und + Tasten. Um Einstellungen vornehmen zu können, muss sich das Gerät in der Position ON befinden.

#### Ein/Aus:

Wenn die Ein-Aus-Taste 2 Sekunden lang gedrückt wird, schaltet sich das Gerät ein bzw. aus. Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, erscheint „OFF“ in der unteren rechten Ecke des Bildschirms. Wenn es eingeschaltet ist, wird der eingestellte Wert für die Zieltemperatur in der unteren rechten Ecke angezeigt.

#### Systemeinstellung:

Wenn das Gerät eingeschaltet ist (in der Position ON) und die Taste „SET“ 4 Sekunden lang gedrückt wird, geht das Gerät in den Einstellungsmodus über.


Die Einstellungen, die auf diesem Bildschirm vorgenommen werden können, sind wie folgt: Wochentag, Stunde, Minute, Kalibrierwert, Fenster-Offen-Funktion.

Im Display blinkt die einzustellende Ziffer. „-“, „+“-Tasten werden verwendet, um die Einstellung zu ändern. Nachdem die entsprechende Einstellung geändert wurde, wird die Taste „SET“ einmal gedrückt, um zur nächsten Ziffer zu wechseln. Die vorgenommenen Einstellungen werden automatisch gespeichert.

Wird die Taste „SET“ zu irgendeinem Zeitpunkt während der Einstellung 4 Sekunden lang gedrückt oder warten Sie 15 Sekunden ohne eine Taste zu drücken, verlässt das Gerät den Einstellungsmodus.

**Wochentag, Stunde-Minute:** Damit das Gerät im Automatikmodus ordnungsgemäss funktioniert, müssen die Stunden-, Minuten- und Tagesinformationen korrekt eingegeben werden.

**Kalibrierwert:** Wenn Sie der Meinung sind, dass der Thermostat die Temperatur Ihrer Umgebung nicht richtig misst, können Sie in diesem Menü einen Kalibrierwert zwischen  $-5\text{ °C}$  /  $+5\text{ °C}$  einstellen, beispielsweise: Die gemessene Umgebungstemperatur beträgt  $20\text{ °C}$ , sollte aber  $21\text{ °C}$  betragen. In diesem Fall sollte der Kalibrierwert auf  $+1$  eingestellt werden. Wenn der gemessene Wert  $20\text{ °C}$  beträgt, aber  $19\text{ °C}$  betragen sollte, sollte der Kalibrierwert auf  $-1$  eingestellt werden.

**Fenster-Offen-Funktion:** Im Auslieferungszustand des Gerätes ist die Funktion Fenster-Offen aktiv. In Fällen, in denen die Umgebungstemperatur plötzlich sinkt, schaltet der Thermostat die verbundenen Heizkörper aus, um Energie zu sparen, und auf dem Bildschirm erscheint das Fenstersymbol: 

Nach einer gewissen Zeit startet das Gerät die Heizkörper wieder und prüft, ob es die Umgebungstemperatur erhöhen kann. Wenn sich die Umgebung erwärmt, werden alle Funktionen normal fortgesetzt. Kann es jedoch nicht heizen, schaltet es selbst in den Energiesparmodus zurück und schaltet die Heizkörper wieder aus. Es versucht diesen Zyklus mehrmals, sollte die Möglichkeit zu heizen dauerhaft ausfallen, schaltet das Gerät die Heizkörper aus und wartet auf einen manuellen Eingriff. Die Türen und Fenster in der Umgebung müssen geschlossen und das Gerät muss manuell ausgeschaltet und wieder eingeschaltet werden.

Wenn diese Funktion nicht verwendet werden soll, kann sie durch Drücken der „-“ oder „+“-Taste ausgeschaltet werden, sobald das Fenstersymbol blinkt, während sich das System im Einstellmodus befindet.

## Parametereinstellung

Wenn das Gerät eingeschaltet ist (Position ON), wechselt das Gerät in den Parametereinstellungsmodus, wenn die Taste „PRG“ 4 Sekunden lang gedrückt wird. Mit den Tasten „-“ und „+“ wird die gewünschte Einstellung geändert. Drücken Sie einmal die Taste „SET“, um zur nächsten Einstellung zu gelangen. Die vorgenommenen Einstellungen werden automatisch gespeichert.

Wird die Taste „PRG“ zu irgendeinem Zeitpunkt während der Einstellung 4 Sekunden lang gedrückt oder warten Sie 15 Sekunden ohne eine Taste zu drücken, verlässt das Gerät den Einstellungsmodus.

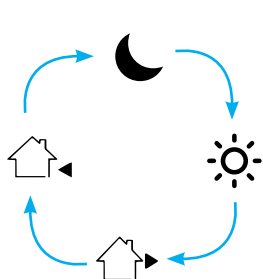
Auf diesem Bildschirm:

**PRG 1:** Wochentage und Wochenenden werden als Gruppe bewertet. „PRG1“ kann gewählt werden, wenn die Parameter für den Automatikbetrieb nicht für jeden Wochentag separat eingestellt werden müssen. In diesem Fall reicht es aus, die Wochentags-Heizparameter und die Wochenend-Heizparameter jeweils als Gruppe einzustellen.





**PRG 2:** Sollen die Heizparameter der einzelnen Wochentage voneinander abweichen, muss „PRG2“ gewählt werden. In diesem Fall ist für jeden Tag eine separate Parametereinstellung erforderlich.

Das Funktionsprinzip des Systems im Automatikmodus ist wie nachfolgend dargestellt.

Im Parameter-Einstellmodus sollten die Zeiten zum Verlassen der Wohnung, Ankunft und Schlafzeiten sowie die gewünschten Temperaturen eingestellt werden.





Die Einstellparameter des Geräts sollten beispielsweise wie folgend sein:

	08:00h	22 °C
	09:00h	18 °C
	18:00h	23 °C
	23:00h	20 °C


Im obigen Beispiel betreibt das Gerät die Heizkörper um 08:00, bis die Raumtemperatur 23 °C erreicht. Um 09:00 Uhr stellt es sich auf 18 °C ein. Um 18:00 Uhr versucht es, die Umgebung auf den eingestellten Wert von 24 °C zu erwärmen. Anschliessend stellt es um 23:00 Uhr, der Schlafzeit, die Heizkörper so ein, dass die Ziel-Temperatur von 20 °C erreicht wird.

## Manuell-Automatik-Modus

Durch einmaliges Drücken der „prg“-Taste am Gerät kann zwischen automatischem und manuellem Modus umgeschaltet werden. Wenn das Symbol  auf dem Bildschirm erscheint, befindet es sich im automatischen Modus, ist das Symbol  sichtbar, befindet es sich im manuellen Modus. Im manuellen Modus wird die Temperatureinstellung unabhängig vom Programm mit den Tasten „-“ und „+“ angepasst.

Im Automatikmodus passt das Programm die Temperatur automatisch wie eingestellt an. Wenn die Temperatur zu irgendeinem Zeitpunkt mit den Tasten „-“ und „+“ angepasst wird, gilt dieser manuell eingestellte Wert, bis die Temperatur der nächsten Phase vom Programm zugewiesen wird. Danach ordnet das Programm die Temperatur der eingestellten Phase zu.

## Tastensperre

Wenn die Tasten „-“ und „+“ bei eingeschaltetem Gerät 3 Sekunden lang gedrückt werden, wird die Tastensperre aktiviert. Das Symbol  erscheint auf dem Bildschirm. Wenn Sie die Sperre aufheben möchten, sollten die Tasten „-“ und „+“ für 3 Sekunden gedrückt werden.

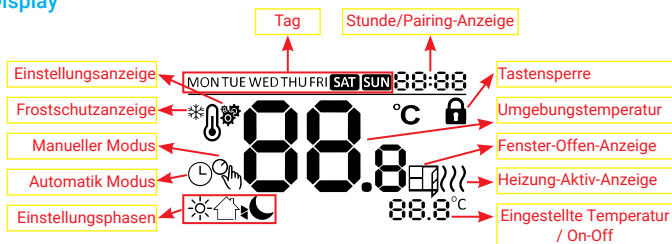
## Pairing (Verbindung) mit Empfänger oder Empfängern

Wenn das Gerät ausgeschaltet ist (in der Position OFF) und die Tasten „Ein/Aus“ und „+“ 5 Sekunden lang gedrückt werden, wechselt es in den Pair-Modus. Das „Pair“-Symbol blinkt in der oberen rechten Ecke des Bildschirms. Während dem das Pairing-Symbol blinkt, verbindet sich der Thermostat automatisch mit allen R10-Geräten in der Nähe, die sich selbst im Pairing-Modus befinden.

## Frostschutz-Modus

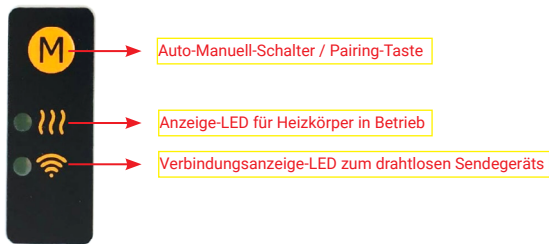
Auch wenn das Gerät nicht eingeschaltet ist und die Umgebungstemperatur unter 5 °C sinkt, schaltet das Gerät die Heizkörper ein und das Symbol ❄️ erscheint auf dem Bildschirm. Es heizt weiter, bis die Umgebungstemperatur 10 °C erreicht.

## Display





# R10 Empfänger-Einheit



Die mit der R10 Empfänger-Einheit ausgerüsteten Heizungen sind für den eigenständigen Betrieb (ohne Verbindung von Empfänger und Sendegerät im manuellen Modus) oder im automatischen Modus durch drahtlose Verbindung mit dem Thermostaten-Sendegerät ausgelegt.

## Automatik Modus

Soll das Heizgerät im Automatikbetrieb betrieben werden, muss es zunächst mit dem Sendegerät Thermo-T Thermostat verbunden werden. Für diesen Vorgang müssen Sie in den Pairing-Modus wechseln, indem Sie 2-mal hintereinander die Taste "M" am Gerät drücken. Die LED des drahtlosen Empfängers beginnt zu blinken. Falls innerhalb von 10 Minuten keine Verbindung erfolgt, verlässt das Gerät den Pairing-Modus wieder. In der Zwischenzeit muss auch die Sendeeinheit (Thermo-T) in den Pairing-Modus versetzt werden. Sobald sich die Geräte gegenseitig erkannt haben, ist das Pairing abgeschlossen und die Verbindungsanzeige-LED an der Empfangseinheit beginnt dauerhaft zu leuchten.

Jetzt wird das Ein- und Ausschalten gemäss dem eingestellten Temperaturwert von dem Thermostat bereitgestellt. Wenn sich das Gerät im Heizmodus befindet und die Heiz-LED nicht leuchtet, befindet es sich in der Aus-Position.

## Manueller Modus

Wenn das Heizgerät im manuellen Modus (unabhängig vom Sendegerät) betrieben werden soll, muss die Taste "M" am Gerät für 3 Sekunden gedrückt werden, um in den manuellen Modus zu wechseln. In diesem Fall sehen die Anzeige-LEDs wie folgt aus:

Heizungs-LED: An

Drahtlose Empfänger-LED: Aus

## Hinweise:

1. An ein Thermo-T Thermostat können mehrere Heizgeräte, die mit dem R10-Empfänger ausgerüstet sind, angeschlossen werden.
2. Nach der Verbindung behält das Heizgerät, selbst wenn die Stromversorgung unterbrochen wird, das Thermostat-Terminal, mit dem es verbunden ist, im Speicher und fährt dort fort, wo es aufgehört hat. Sie müssen nicht jedes Mal die Verbindung wieder herstellen.
3. Empfängt das Heizgerät 5 Stunden lang kein Signal vom Thermostat, schaltet es sich aus Sicherheitsgründen aus.

## Garantie

Die Garantiezeit von 2 Jahren beginnt ab Lieferdatum.

Im Falle eines Garantieanspruchs wird ein defektes Gerät entweder repariert oder gegen einen gleichwertigen Ersatz ausgetauscht. Wird die Garantie in Anspruch genommen, verlängert sich die Garantie nicht, sondern läuft weiter.

Wenden Sie sich bei einem Defekt des Geräts an den Kundenservice des Händlers, bei dem das Gerät gekauft wurde. Bitte geben Sie bei jeder Kontaktaufnahme Ihre Bestell- oder Rechnungsnummer an. Senden Sie bitte keine Geräte ohne Voranmeldung zurück.

Beachten Sie bitte, dass nicht jeder technische Defekt innerhalb der Garantiezeit zwingend ein Garantiefall sein muss. Der Garantieanspruch wird in Fällen wie Elementarschäden, Feuchtigkeitsschäden, Schlag- oder Sturzschäden, natürliche Abnutzung, Fehlmanipulationen, Beschädigungen durch Einwirkung von aussen sowie Eingriffe in das Produkt oder dessen Modifikation, in der Regel abgelehnt.

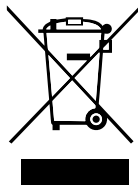
Bei Fragen oder Unsicherheiten besuchen Sie bitte das ecofort Support Center auf [support.ecofort.ch](http://support.ecofort.ch). Hier finden Sie die aktuellsten Lösungen und Hilfen zu Ihrem Produkt.

ecofort AG  
Ipsachstrasse 16  
CH-2560 Nidau  
+41 (0) 32 322 31 11  
[support@ecofort.ch](mailto:support@ecofort.ch)  
<https://ecofort.ch>



## Umweltbewusste Entsorgung

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem allgemeinen Hausmüll entsorgt werden darf. Dies gilt in der gesamten EU. Um Schäden für die Umwelt oder die Gesundheit durch falsche Abfallentsorgung zu vermeiden, muss das Produkt zum Recycling abgegeben werden, damit das Material auf verantwortungsvolle Weise entsorgt werden kann. Wenn Sie Ihr Produkt recyceln, bringen Sie es zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle. Sie werden dafür sorgen, dass das Produkt auf umweltgerechte Weise entsorgt wird.



## Thermo-T thermostat

### Mode d'emploi



Le thermostat mesure immédiatement la température de l'environnement dans lequel il se trouve et contrôle sans fil les appareils de chauffage équipés de "R10".

Une fois que tous les réglages et ajustements de l'appareil de chauffage ont été effectués, le thermostat commence à contrôler la température.

L'appareil fonctionne avec 2 piles AA. Avant de l'utiliser, il faut retirer le couvercle arrière et insérer correctement les piles.

**Attention, l'insertion des piles à l'envers peut endommager l'appareil. Veillez à insérer les piles dans le compartiment à piles comme indiqué !**

Une fois les piles correctement insérées, il faut procéder à quelques réglages sur l'appareil. L'appareil est équipé de 5 touches tactiles. Il s'agit dans l'ordre des touches ON/OFF, SET, PRG, - et +. Pour pouvoir effectuer des réglages, l'appareil doit être en position ON.

#### Marche/arrêt :

Si l'on appuie sur le bouton marche-arrêt pendant 2 secondes, l'appareil s'allume ou s'éteint. Lorsque l'appareil est éteint, "OFF" s'affiche dans le coin inférieur droit de l'écran. Lorsqu'il est allumé, la valeur définie pour la température cible s'affiche dans le coin inférieur droit.

#### Paramétrage du système :

Lorsque l'appareil est allumé (en position ON) et que l'on appuie sur le bouton "SET" pendant 4 secondes, l'appareil passe en mode de réglage.


Les réglages qui peuvent être effectués sur cet écran sont les suivants : Jour de la semaine, heure, minute, valeur de calibrage, fonction fenêtre ouverte.

Le chiffre à régler clignote à l'écran. Les touches "-", "+" sont utilisées pour modifier le réglage. Après avoir modifié le réglage correspondant, il suffit d'appuyer une fois sur la touche "SET" pour passer au chiffre suivant. Les réglages effectués sont automatiquement enregistrés.

Si vous appuyez sur la touche "SET" pendant 4 secondes à n'importe quel moment pendant le réglage ou si vous attendez 15 secondes sans appuyer sur aucune touche, l'appareil quitte le mode de réglage.

**Jour de la semaine, heure-minute :** pour que l'appareil fonctionne correctement en mode automatique, les informations relatives aux heures, aux minutes et aux jours doivent être correctement saisies.

**Valeur d'étalonnage :** si vous estimez que le thermostat ne mesure pas correctement la température de votre environnement, vous pouvez régler dans ce menu une valeur d'étalonnage comprise entre -5 °C / +5 °C, par exemple : La température ambiante mesurée est de 20 °C, mais elle devrait être de 21 °C. Dans ce cas, la valeur d'étalonnage doit être réglée sur +1. Si la valeur mesurée est de 20 °C, mais qu'elle devrait être de 19 °C, la valeur d'étalonnage doit être réglée sur -1.

**Fonction fenêtre ouverte :** à la livraison de l'appareil, la fonction fenêtre ouverte est active. Dans les cas où la température ambiante baisse soudainement, le thermostat éteint les radiateurs connectés afin d'économiser de l'énergie et l'icône de la fenêtre apparaît à l'écran : 

Après un certain temps, l'appareil redémarre les radiateurs et vérifie s'il peut augmenter la température ambiante. Si l'environnement se réchauffe, toutes les fonctions se poursuivent normalement. Toutefois, s'il ne peut pas chauffer, il se remet lui-même en mode d'économie d'énergie et éteint à nouveau les radiateurs. Il essaie ce cycle plusieurs fois, si la possibilité de chauffer est durablement absente, l'appareil éteint les radiateurs et attend une intervention manuelle. Les portes et les fenêtres environnantes doivent être fermées et l'appareil doit être éteint et rallumé manuellement.

Si cette fonction ne doit pas être utilisée, elle peut être désactivée en appuyant sur la touche "-" ou "+" dès que le symbole de la fenêtre clignote alors que le système est en mode de réglage.

## Réglage des paramètres

Lorsque l'appareil est allumé (position ON), l'appareil passe en mode de réglage des paramètres lorsque l'on appuie sur la touche "PRG" pendant 4 secondes. Les touches "-" et "+" permettent de modifier le paramètre souhaité. Appuyez une fois sur la touche "SET" pour passer au paramètre suivant. Les réglages effectués sont automatiquement enregistrés.

Si vous appuyez sur la touche "PRG" pendant 4 secondes à n'importe quel moment pendant le réglage ou si vous attendez 15 secondes sans appuyer sur aucune touche, l'appareil quitte le mode de réglage.

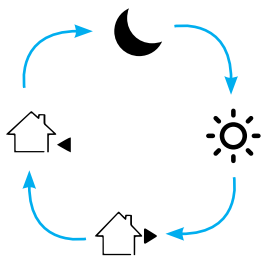
Sur cet écran :

**PRG 1 :** les jours de la semaine et les week-ends sont évalués en tant que groupe. "PRG1" peut être sélectionné si les paramètres du mode automatique ne doivent pas être réglés séparément pour chaque jour de la semaine. Dans ce cas, il suffit de régler les paramètres de chauffage des jours de la semaine et les paramètres de chauffage du week-end en tant que groupe.

**PRG 2 :** si les paramètres de chauffage des différents jours de la semaine doivent être différents, il faut sélectionner "PRG2". Dans ce cas, un réglage séparé des paramètres est nécessaire pour chaque jour.

Le principe de fonctionnement du système en mode automatique est présenté ci-dessous.

En mode de réglage des paramètres, il convient de régler les heures de départ, d'arrivée et de sommeil ainsi que les températures souhaitées.



Les paramètres de réglage de l'appareil doivent par exemple être les suivants :

	08:00h	22 °C
	09:00h	18 °C
	18:00h	23 °C
	23:00h	20 °C

Dans l'exemple ci-dessus, l'appareil fait fonctionner les radiateurs à 08:00, jusqu'à ce que la température ambiante atteigne 23 °C. A 09:00, il se règle sur 18 °C. A 18:00, il essaie de réchauffer l'environnement à la valeur réglée de 24 °C. Ensuite, à 23:00, l'heure du coucher, il règle les radiateurs de manière à atteindre la température cible de 20 °C. Il s'agit là d'une étape importante.

## Mode manuel-automatique

En appuyant une fois sur le bouton "prg" de l'appareil, il est possible de passer du mode automatique au mode manuel. Si le symbole apparaît à l'écran, il est en mode automatique, si le symbole est visible, il est en mode manuel.

En mode manuel, le réglage de la température est adapté indépendamment du programme à l'aide des touches "-" et "+".

En mode automatique, le programme adapte automatiquement la température telle qu'elle a été réglée. Si la température est ajustée à un moment quelconque à l'aide des touches "-" et "+", cette valeur réglée manuellement s'applique jusqu'à ce que la température soit affectée à la phase suivante par le programme. Ensuite, le programme attribue la température à la phase réglée.

## Verrouillage

Si les touches "-" et "+" sont maintenues enfoncées pendant 3 secondes alors que l'appareil est allumé, le verrouillage des touches est activé. Le symbole s'affiche à l'écran. Si vous souhaitez désactiver le verrouillage, les touches "-" et "+" doivent être maintenues enfoncées pendant 3 secondes.

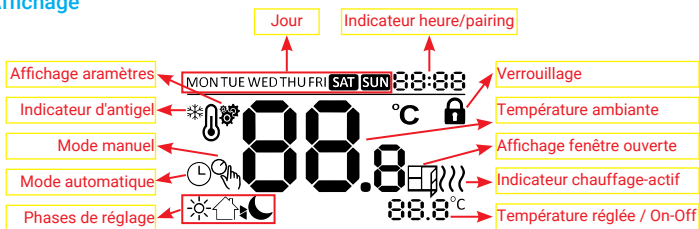
## Appariement (connexion) avec le ou les récepteurs

Lorsque l'appareil est éteint (en position OFF) et que les boutons "Marche/Arrêt" et "+" sont maintenus enfoncés pendant 5 secondes, il passe en mode "Pair". L'icône "Pair" clignote dans le coin supérieur droit de l'écran. Pendant que l'icône d'appariement clignote, le thermostat se connecte automatiquement à tous les appareils R10 à proximité qui sont eux-mêmes en mode appariement.

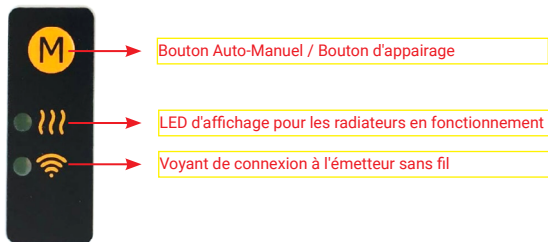
## Mode antigel

Même si l'appareil n'est pas allumé et que la température ambiante descend en dessous de 5 °C, l'appareil met en marche les radiateurs et le symbole ❄️ apparaît à l'écran. Il continue à chauffer jusqu'à ce que la température ambiante atteigne 10 °C.

## Affichage



# Unité de récepteur R10



Les chauffages équipés de l'unité de réception R10 sont conçus pour fonctionner de manière autonome (sans connexion entre le récepteur et l'émetteur en mode manuel) ou en mode automatique par "connexion" avec l'émetteur du thermostat.

## Mode automatique

Si l'appareil de chauffage doit être utilisé en mode automatique, il doit d'abord être relié à l'appareil émetteur Thermo-T Thermostat. Pour cette opération, il faut passer en mode d'appairage en appuyant 2 fois de suite sur la touche "M" de l'appareil. La LED du récepteur sans fil commence à clignoter. Si aucune connexion n'est établie dans les 10 minutes, l'appareil quitte à nouveau le mode d'appairage. Entre-temps, l'unité émettrice (Thermo-T) doit également être placée en mode d'appairage. Dès que les appareils se sont reconnus mutuellement, l'appairage est terminé et la LED d'indication de connexion sur l'unité de réception commence à s'allumer en permanence. Le thermostat assure maintenant la mise en marche et l'arrêt selon la valeur de température réglée. Si l'appareil est en mode chauffage et que la LED de chauffage n'est pas allumée, cela signifie qu'il est en position d'arrêt.

## Mode manuel

Si l'appareil de chauffage doit être utilisé en mode manuel (indépendamment de l'appareil émetteur), il faut appuyer sur la touche "M" de l'appareil pendant 3 secondes pour passer en mode manuel. Dans ce cas, les LED d'affichage se présentent comme suit :

LED de chauffage : allumée

LED du récepteur sans fil : éteint

## Remarques :

1. Il est possible de raccorder à un thermostat Thermo-T plusieurs appareils de chauffage équipés du récepteur R10.
2. Une fois connecté, même si l'alimentation électrique est coupée, l'appareil de chauffage garde en mémoire le terminal thermostatique auquel il est connecté et reprend là où il s'était arrêté. Vous n'avez pas besoin de vous reconnecter à chaque fois.
3. Si l'appareil de chauffage ne reçoit aucun signal du thermostat pendant 5 heures, il s'éteint pour des raisons de sécurité.

## Garantie

La période de garantie de 2 ans commence à partir de la date de livraison.

Dans le cas d'une demande de garantie, un appareil défectueux sera soit réparé, soit remplacé par un remplacement équivalent. Si la garantie est réclamée, la garantie ne sera pas prolongée mais continuera de fonctionner.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, contactez le centre de service du détaillant où l'appareil a été acheté. Veuillez indiquer votre numéro de commande ou de facture à chaque contact. Veuillez ne renvoyer aucun appareil sans préavis.

Veuillez noter que tous les défauts techniques dans la période de garantie ne doivent pas nécessairement être une réclamation de garantie. La demande de garantie est généralement rejetée dans des cas tels que les dommages élémentaires, l'humidité, les chocs ou les chutes, l'usure naturelle, les manipulations incorrectes, les dommages causés par des influences externes et les interférences avec le produit ou sa modification.

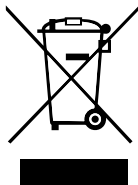
Si vous avez des questions ou des incertitudes, veuillez visiter le centre d'assistance ecofort sur [support.ecofort.ch](http://support.ecofort.ch). Vous trouverez ici les dernières solutions et l'aide pour votre produit.

ecofort AG  
Ipsachstrasse 16  
CH-2560 Nidau  
+41 (0) 32 322 31 11  
[support@ecofort.ch](mailto:support@ecofort.ch)  
<https://ecofort.ch>



## Élimination responsable

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers généraux. Cette règle s'applique à toute l'UE. Afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou à la santé causé par une élimination incorrecte des déchets, le produit doit être remis au recyclage afin que le matériau puisse être éliminé de manière responsable. Lorsque vous recyclez votre produit, apportez-le à votre centre de collecte local ou contactez le lieu d'achat. Ils veilleront à ce que le produit soit éliminé de manière respectueuse de l'environnement.









## Thermo-T termostato



### Istruzioni per l'uso

Il termostato misura istantaneamente la temperatura dell'ambiente in cui si trova e controlla in modalità wireless i riscaldatori dotati di "R10".

Dopo aver effettuato tutte le impostazioni e le regolazioni del riscaldatore, il termostato inizia a controllare la temperatura.

L'unità funziona con 2 batterie AA. Prima dell'uso, rimuovere il coperchio posteriore e inserire correttamente le batterie.

**Attenzione, l'inserimento delle batterie al contrario può danneggiare l'unità. Assicurarsi di inserire le batterie nel vano batterie come indicato!**

Dopo aver inserito correttamente le batterie, è necessario effettuare alcune impostazioni sull'unità.

L'unità è dotata di 5 tasti a sfioramento. Si tratta, nell'ordine, dei tasti ON/OFF, SET, PRG, - e +. Per effettuare le impostazioni, l'unità deve essere in posizione ON.

#### On/Off:

Premendo il pulsante on-off per 2 secondi, l'unità si accende o si spegne.

Quando l'unità è spenta, nell'angolo inferiore destro dello schermo appare "OFF". Quando è accesa, il valore impostato per la temperatura target viene visualizzato nell'angolo in basso a destra.

#### Impostazione del sistema:

Quando l'unità è accesa (in posizione ON) e il tasto "SET" viene premuto per 4 secondi, l'unità entra in modalità di impostazione.

Le impostazioni che possono essere effettuate in questa schermata sono le seguenti: Giorno della settimana, ora, minuti, valore di calibrazione, funzione di apertura della finestra.


La cifra da impostare lampeggia sul display. I tasti "-" e "+" servono a modificare l'impostazione.

Dopo aver modificato l'impostazione corrispondente, si preme una volta il tasto "SET" per passare alla cifra successiva. Le impostazioni effettuate vengono salvate automaticamente.

Se il tasto "SET" viene premuto per 4 secondi in qualsiasi momento durante l'impostazione o se si attendono 15 secondi senza premere alcun tasto, l'unità esce dalla modalità di impostazione.

**Giorno della settimana, ora-minuto:** affinché l'unità funzioni correttamente in modalità automatica, le informazioni relative a ora, minuti e giorno devono essere inserite correttamente.

**Valore di calibrazione:** se si ritiene che il termostato non misuri correttamente la temperatura dell'ambiente, in questo menu è possibile impostare un valore di calibrazione compreso tra -5 °C / +5 °C, ad esempio: La temperatura ambiente misurata è di 20 °C ma dovrebbe essere di 21 °C. In questo caso, il valore di calibrazione deve essere impostato su +1. Se il valore misurato è di 20 °C, ma dovrebbe essere di 19 °C, il valore di calibrazione deve essere impostato su -1.

**Funzione di apertura della finestra:** alla consegna dell'apparecchio, la funzione di apertura della finestra è attiva. Nei casi in cui la temperatura ambiente si abbassa improvvisamente, il termostato spegne i radiatori collegati per risparmiare energia e sullo schermo appare il simbolo della finestra: 

Dopo un certo tempo, l'unità riavvia i radiatori e verifica se può aumentare la temperatura ambiente. Se l'ambiente si riscalda, continua a funzionare. Se invece non riesce a riscaldare, passa di nuovo alla modalità di risparmio energetico e spegne nuovamente i radiatori. Questo ciclo viene ripetuto più volte; se il riscaldamento si interrompe definitivamente, l'unità spegne i radiatori e attende l'intervento manuale. Le porte e le finestre nelle vicinanze devono essere chiuse e l'unità deve essere spenta e riaccesa manualmente.

Se questa funzione non viene utilizzata, può essere disattivata premendo il tasto "-" o "+" non appena il simbolo della finestra lampeggia mentre il sistema è in modalità di impostazione.

## Impostazione dei parametri

Quando l'unità è accesa (posizione ON), l'unità passa alla modalità di impostazione dei parametri premendo il tasto "PRG" per 4 secondi. Utilizzare i tasti "-" e "+" per modificare l'impostazione desiderata. Premere una volta il tasto "SET" per passare all'impostazione successiva. Le impostazioni effettuate vengono salvate automaticamente.

Se il tasto "PRG" viene premuto per 4 secondi in qualsiasi momento durante l'impostazione o se si attendono 15 secondi senza premere alcun tasto, l'unità esce dalla modalità di impostazione.

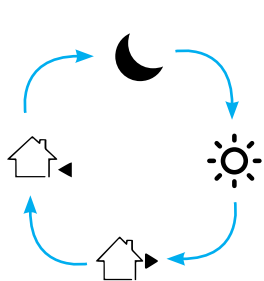
In questa schermata:

**PRG 1:** i giorni feriali e i fine settimana vengono valutati come un gruppo. "PRG1" può essere selezionato se i parametri per il funzionamento automatico non devono essere impostati separatamente per ogni giorno. In questo caso, è sufficiente impostare i parametri di riscaldamento dei giorni feriali e quelli del fine settimana come un gruppo.





**PRG 2:** se i parametri di riscaldamento dei singoli giorni differiscono, si deve selezionare "PRG2". In questo caso, è necessaria un'impostazione separata dei parametri per ogni giorno.

Il principio di funzionamento del sistema in modalità automatica è illustrato a fianco.

Nella modalità di impostazione dei parametri, è necessario impostare gli orari di uscita dall'abitazione, gli orari di arrivo e di riposo e le temperature desiderate.





I parametri di impostazione dell'unità devono essere, ad esempio, i seguenti:

	08:00h	22 °C
	09:00h	18 °C
	18:00h	23 °C
	23:00h	20 °C

Nell'esempio precedente, l'unità aziona i termosifoni alle 08:00 fino a quando la temperatura ambiente raggiunge i 23 °C. Alle 09:00 si imposta a 18 °C. Alle 18:00 tenta di riscaldare l'ambiente fino al valore impostato di 24 °C. Successivamente, alle 23:00, ora del sonno, regola i radiatori in modo da raggiungere la temperatura target di 20 °C.


## Modalità manuale-automatica

Premere una volta il tasto "prg" sull'unità per passare dalla modalità automatica a quella manuale. Se sullo schermo appare il simbolo  appare sullo schermo, l'apparecchio è in modalità automatica, se il simbolo  è visibile, è in modalità manuale.

In modalità manuale, l'impostazione della temperatura viene regolata indipendentemente dal programma utilizzando i pulsanti "-" e "+".

In modalità automatica, il programma regola automaticamente la temperatura impostata. Se la temperatura viene regolata in qualsiasi momento con i tasti "-" e "+", questo valore impostato manualmente vale fino a quando il programma non assegna la temperatura alla fase successiva. Successivamente, il programma assegna la temperatura alla fase impostata.

## Blocco automatico della chiave

Se i tasti "-" e "+" vengono premuti per 3 secondi quando l'unità non è in modalità di impostazione, si attiva il blocco dello schermo dell'unità. Il simbolo  appare sullo schermo. Per annullare il blocco, premere i tasti "-" e "+" per 3 secondi.

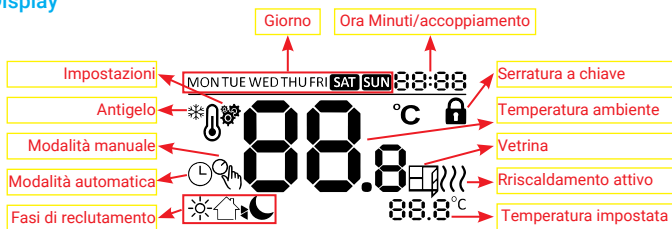
## Accoppiamento con ricevitore o ricevitori

Quando l'unità è spenta (in posizione OFF) e i tasti "On/Off" e "+" vengono premuti per 5 secondi, passa alla modalità di accoppiamento. Il simbolo "Pair" lampeggia nell'angolo superiore destro dello schermo. Si identifica con le unità R10 vicine che si trovano in modalità di accoppiamento mentre il simbolo di accoppiamento lampeggia.

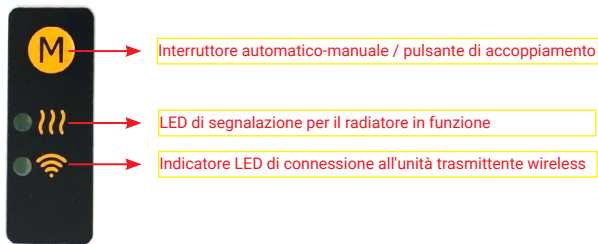
## Modalità di glassatura

Anche se l'apparecchio non è acceso e la temperatura ambiente scende sotto i 5 °C, l'apparecchio accende i radiatori e sullo schermo compare il simbolo ❄️ sullo schermo. Continua a riscaldare finché la temperatura ambiente non raggiunge i 10 °C.

## Display



# R10 Unità ricevente



I riscaldatori dotati di unità ricevente R10 sono progettati per il funzionamento autonomo (senza collegamento di unità ricevente e trasmittente in modalità manuale) o in modalità automatica mediante "collegamento" con l'unità trasmittente del termostato.

## Modalità automatica

Se il riscaldatore deve funzionare in modalità automatica, deve essere prima collegato all'unità trasmittente Thermo-T Thermostat. Per questa procedura, è necessario passare alla modalità di accoppiamento premendo 2 volte di seguito il pulsante "M" sull'unità. Il LED del ricevitore wireless inizia a lampeggiare. Se non si verifica alcuna connessione entro 10 minuti, l'unità esce nuovamente dalla modalità di accoppiamento. Nel frattempo, anche l'unità trasmittente (Thermo-T) deve essere impostata in modalità di accoppiamento. Non appena le unità si sono riconosciute, l'accoppiamento è completo e il LED dell'indicatore di connessione sull'unità ricevente inizia a illuminarsi in modo continuo.

A questo punto il termostato provvede all'accensione e allo spegnimento in base al valore di temperatura impostato. Se l'unità è in modalità riscaldamento e il LED del riscaldamento non è acceso, è in posizione off.

## Modalità manuale

Se il riscaldatore deve funzionare in modalità manuale (indipendentemente dall'unità di invio), il pulsante "M" sull'unità deve essere premuto per 3 secondi per passare alla modalità manuale. In questo caso, i LED di segnalazione hanno il seguente aspetto:

LED di riscaldamento: acceso

LED del ricevitore wireless: spento

## Note:

1. A un termostato Thermo-T possono essere collegati più riscaldatori dotati di ricevitore R10.
2. Una volta collegato, anche in caso di interruzione dell'alimentazione, il riscaldatore mantiene in memoria il terminale del termostato a cui è collegato e continua da dove si era interrotto. Non è necessario ricollegarsi ogni volta.
3. Se il riscaldatore non riceve alcun segnale dal termostato per 5 ore, si spegne per motivi di sicurezza.

## Garanzia

Il periodo di garanzia di 2 anni inizia dalla data di consegna.

Nel caso di un reclamo in garanzia, un dispositivo difettoso verrà riparato o sostituito con un sostituto equivalente. Se la garanzia viene richiesta, la garanzia non verrà estesa ma continuerà a essere eseguita.

Se il dispositivo non funziona correttamente, contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il dispositivo. Indicare il numero dell'ordine o della fattura a ogni contatto. Si prega di non restituire alcun dispositivo senza preavviso.

Si nota che non tutti i difetti tecnici durante il periodo di garanzia sono necessariamente un caso di garanzia. La richiesta di garanzia è generalmente respinta in casi come danni elementali, danni da umidità, urti o cadute, usura naturale, manipolazione errata, danni causati da influenze esterne nonché interferenze con il prodotto o sue modifiche.

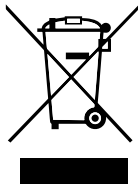
In caso di domande o incertezze, visitare il Centro assistenza ecofort all'indirizzo [support.ecofort.ch](https://support.ecofort.ch). Qui troverete le ultime soluzioni e assistenza per il vostro prodotto.

ecofort AG  
Ipsachstrasse 16  
CH-2560 Nidau  
+41 (0) 32 322 31 11  
[support@ecofort.ch](mailto:support@ecofort.ch)  
<https://ecofort.ch>



### Smaltimento responsabile

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici generici. Ciò si applica in tutta l'Unione Europea. Al fine di evitare danni all'ambiente o pericoli per la salute causati da uno smaltimento errato dei rifiuti, il prodotto deve essere consegnato per il riciclaggio, in modo che il materiale possa essere smaltito in maniera responsabile. Per riciclare il prodotto, consegnarlo al proprio centro locale di raccolta o contattare il luogo di acquisto; il personale provvederà a uno smaltimento ecologico del prodotto.









## Thermo-T Thermostat

### Instruction manual



The hand unit instantly controls the heater units equipped with "R10" wirelessly by measuring the temperature of the environment where it is located.

After all settings and heater pairing/pairings are made, the hand unit starts to control the heater/heaters.

The device operates with 2 AA batteries. Before use, the batteries should be inserted correctly by removing the back cover.

**Attention, inserting the batteries inversely may damage the device. It should be made sure the battery is inserted in its compartment as shown on the device!**

After the batteries are inserted correctly, some settings should be made on the device.

The device has been equipped with 5 touch-operated buttons. There are ON/OFF, SET, PRG, - and + buttons respectively. In order to make settings, the device must be in ON position.

#### On/Off:

When the on/off button is pressed for 2 seconds, the device switches on or off. If the device is off, "OFF" appears in the lower right corner of the display. If the device is on, the temperature value set is displayed in the lower right corner.

#### System Settings:

When the device is in ON position, the device enters the setting mode if the "SET" button is pressed for 4 seconds.


The practicable settings that can be made on this display are day of the week, hour, minute, calibration value and window open function.

The digit to be set blinks on the display. "-", "+" buttons are used in order to change the setting. After the relevant setting was changed, it switches to the next digit by pressing the "SET" button once. The settings made are saved automatically.

When the "SET" button is pressed for 4 seconds at any time within the System Settings or after 15 seconds without pressing any button, the device exits setting mode.

**Day of the week, Hour, Minute:** The hour, minute and day information should be entered correctly to operate the device in automatic mode properly.

**Calibration Value:** If you think that the thermostat does not measure the temperature of your environment properly, you may adjust the calibration value between -5 °C / +5 °C from this menu. For example: the measured ambient temperature is 20 °C, but it should be 21 °C. In this case, the calibration value should be set as +1. If the measured value is 20 °C, but it should be 19 °C, the calibration value should be set as -1.

**Window Open function:** The window open function is active as factory defaults of the device. To save energy in cases when the ambient temperature drops suddenly, the unit turns connected heaters off and the window icon  appears on the display.

After a certain period, it checks whether it can raise the temperature in the room or not. If the environment starts to warm up, it will continue to operating the heaters. But if it can't heat, it switches back into energy saving mode and turns off the heaters. It tries this loop several times. In case of permanent failure of heating, the device turns the heaters off. Then manual intervention is required by closing the doors and windows of the room and turning off and turning on the device again manually in order to reset it.

If you do not wish to use this function, it can be deactivated by pressing the "-" or "+" button as soon as the window icon blinks when the system is in setting mode.

## Parameter Setting

When pressing and holding to "PRG" button for 4 seconds while the device is in ON position, the device enters to Parameter Setting mode. The desired setting is changed with "-" and "+" buttons. In order to switch to the next setting, press the "SET" button once. The settings made are saved automatically.

When the "PRG" button is pressed for 4 seconds at any time within the setting or after 15 seconds without pressing any button, the device exits Parameter Setting mode.

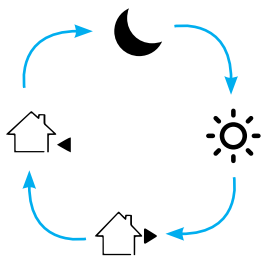
On this display:

**PRG 1:** The weekdays and weekends are assessed as a group. In the event that the auto mode parameters are not required to set for each day separately, "PRG1" may be selected. In this case, setting of the weekday heater parameters and weekend heater parameters as a group will be sufficient.





**PRG 2:** If the required heating parameters of each day differ from each other, "PRG2" should be selected. In this case, a separate parameter setting can be set for each day.

The operating principle of the system in auto mode is as follows:

Waking up, going to work, coming back from work and sleeping times and desired temperatures can be set in the parameter setting mode.





For example, the parameters of the device could be as follows:

	08:00h	22 °C
	09:00h	18 °C
	18:00h	23 °C
	23:00h	20 °C

In the example above, the device operates the heaters until the room temperature reaches 23 °C at 08:00h. When the time is 09:00h, it sets itself to 18 °C. Then it will heat the environment to 24 °C, which is the set value at 18:00h. Thereafter, it regulates the heaters so the room temperature is lowered to 20 °C from 23:00h on, which is the sleeping time.


## Manual-Auto Mode

By pressing the "PRG" button on the device once, you can switch between auto and manual modes. If the symbol  appears on the display, it is in auto mode, if the symbol  appears, it is in manual mode.

In Manual Mode, the temperature setting is adjusted with "-" and "+" buttons independently of whatever is programmed.

In Auto Mode, the system will regulate the set temperature automatically. When at any time a different temperature is desired, it can be adjusted with the "-" and "+" buttons. The value set manually is valid until the temperature of the next phase in the programmed Parameter Setting is assigned by the system. Then, the system assigns the set temperature of that particular phase.

## Keylock

If the "-" and "+" buttons are pressed together for 3 seconds when the device is not in the setting mode, the keylock of the device is activated. The symbol  appears on the display. To unlock, press the "-" and "+" buttons for 3 seconds.

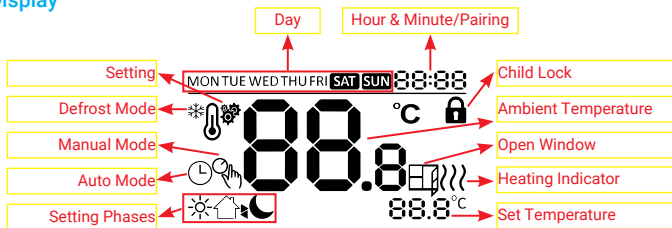
## Pairing with Receiver or Receivers

When the device is in OFF position, the pairing mode can be entered by pressing the "on/off" and "+" buttons for 5 seconds. The "pair" symbol blinks in the upper right corner of the display. As long as the pair icon is blinking, it identifies any R10 devices around which are in pairing mode.

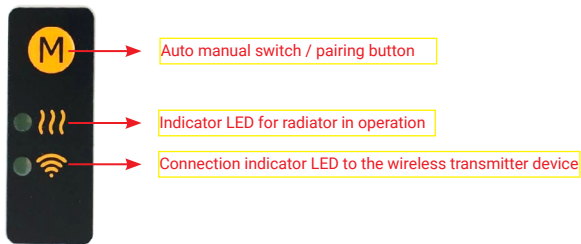
## Defrost Mode

Even if the device is not turned on, when the ambient temperature drops below 5 °C, the device turns on the heater(s) and the symbol ❄️ appears in the display. Heating continues until the ambient temperature reaches 10 °C.

## Display



# R10 Receiver Unit



The heaters equipped with the R10 receiver unit are designed for stand-alone operation (without connection of receiver and transmitter unit in manual mode) or in automatic mode by wireless connection with the thermostat transmitter unit.

## Automatic Mode

If the heater is to be operated in automatic mode, it must first be paired with the Thermo-T Thermostat sending unit. For this procedure, you must switch to pairing mode by pressing the "M" button on the device 2 times in short succession. The LED of the wireless receiver will start flashing. If there is no connection within 10 minutes, the device will exit pairing mode again. In the meantime, the transmitter unit (Thermo-T) must also be set to pairing mode. As soon as the devices have recognized each other, pairing is complete and the connection indicator LED on the receiver unit starts to light up continuously.

Now, switching on and off according to the set temperature value is provided by the thermostat. If the device is in heating mode and the heating LED is not lit, it is in the off position.

## Manual Mode

If the heater is to be operated in manual mode (independent of the sending device), the "M" button on the device must be pressed for 3 seconds to switch to manual mode. In this case, the indicator LEDs will look as follows:

Heating LED: On

Wireless receiver LED: Off

## Notes:

1. Several heaters equipped with the R10 receiver can be connected to one Thermo-T thermostat.
2. After connection, even if the power supply is interrupted, the heater keeps the thermostat terminal it is connected to in memory and continues where it left off. You do not have to reconnect each time.
3. If the heater does not receive a signal from the thermostat for 5 hours, it turns off for safety reasons.

## Warranty

The warranty period of two years starts at the date of the physical delivery of the product.

In the case of a warranty claim, a defective device will either be repaired or replaced with an equivalent replacement. If the warranty is claimed, the warranty will not be extended but will continue to run.

If the device malfunctions, contact the service center of the retailer where the device was purchased. Please indicate your order or invoice number with each contact. Please do not return any devices without prior notice.

Please note that not every technical defect within the warranty period must necessarily be a warranty claim. The warranty claim is usually rejected in cases such as elemental damage, moisture damage, impact or fall damage, natural wear and tear, incorrect manipulation, damage caused by external influences and interference with the product or its modification.

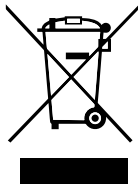
If you have questions or uncertainties, please visit the ecofort Support Center at [support.ecofort.ch](https://support.ecofort.ch). Here you will find the latest solutions and help for your product.

ecofort AG  
Ipsachstrasse 16  
CH-2560 Nidau  
+41 (0) 32 322 31 11  
[support@ecofort.ch](mailto:support@ecofort.ch)  
<https://ecofort.ch>

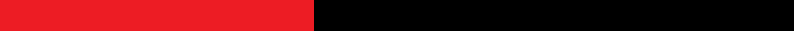


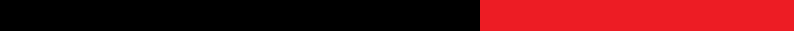
## Responsible Disposal

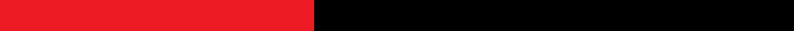
This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.







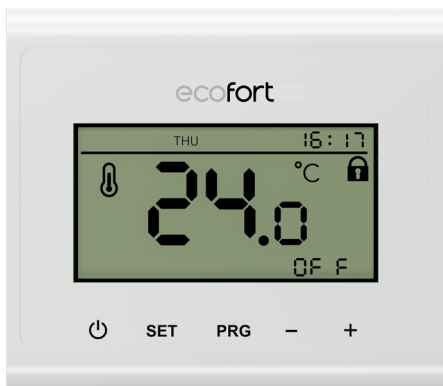




ecoheat

# Thermo-T Thermostat

Bedienungsanleitung | Mode d'emploi | Istruzioni d'uso | Instruction Manual



 ecofort

ecofort AG  
Ipsachstrasse 16  
CH-2560 Nidau  
+41 (0) 32 322 31 11  
support@ecofort.ch  
<https://ecofort.ch>